

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 87 (1989)

**Heft:** 10

**Vereinsnachrichten:** VSVT Verband Schweizerischer Vermessungstechniker = ASTG  
Association suisse des techniciens-géomètres = ASTC  
Associazione svizzera dei tecnici-catastali

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Wir stellen gängige Modelle der Wissenspräsentation (Produktionsregeln, Prädikatenlogik, semantische Netzwerke und Frames) sowie die mit diesen Modellen verbundenen Inferenzmechanismen vor. Ferner behandeln wir die Handhabung von vagem Wissen, Suchstrategien für das Herleiten von Wissen sowie das Erzeugen von Erklärungen für hergeleitetes Wissen. Schliesslich erläutern wir die Konzepte der Sprachen Lisp und Prolog und vergleichen diese mit anderen Sprachen und Werkzeugen. Gewisse Problemkreise werden in Form praktischer Übungen in Gruppen vertieft.

Der Kurs richtet sich an Fachleute, welche sich für die Möglichkeiten und Grenzen eines Einsatzes dieser Technologie interessieren und setzt Grundkenntnisse einer gängigen Programmiersprache voraus.

## Entwurf von Informationssystemen

26./27. Oktober 1989

8.15–17.30 IFW

Kursleiter: Prof. Dr. M. Bärtschi

Der Kurs behandelt Methoden für den Entwurf von interaktiven Informationssystemen. Nach einer Einführung über grafische Methoden für die Unterstützung der Anforderungsanalyse für Informationssysteme wird das Schwergewicht vor allem auf den Datenbank-Entwurf gelegt. Ausgehend von Prinzipien für die Strukturierung relationaler Datenbanken (Normalformen) über die Darstellung von Beziehungen zwischen Relationen (Entitätenblockdiagramme) werden in der Folge höhere (semantische) Datenmodelle vorgestellt, deren Konsequenzen für die Datenverwaltung betrachtet, und die Abbildung des Entwurfs auf relationale Datenbanksysteme behandelt. Ein zweiter Teil wird externen Schematas (Schnittstelle zu Applikationsprogrammierung und Benutzer) gewidmet sein. Ein Ausblick auf die Entwicklungen im Gebiet der objektorientierten Datenbanken rundet den Kurs ab. Die vorgestellten Methoden werden in praktischen Übungen vertieft. Der Kurs richtet sich an Fachleute, welche gewisse Grundkenntnisse in der Benutzung von Datenbanken oder Datenverwaltungssystemen haben.

**Kursgebühr:** Fr. 300.— pro Tag

**Auskunft und Anmeldung:**

Kurssekretariat des Departements für

Informatik

Frau G. Unseld

ETH-Zentrum

8092 Zürich

Telefon 01 / 256 35 32

**Haben Sie den  
Stellenanzeiger  
schon gelesen?**

## VSVT/ASTG/ASTC

Verband Schweizerischer Vermessungs-  
techniker  
Association suisse des techniciens-  
géomètres  
Associazione svizzera dei  
tecnici-catastali

### Rapporto sulla 59.ma Assemblea generale del 3 giugno 1989 a Lugano

Breve informazione per i frettolosi.

La convenzione salariale tra la GP / SSCGR e ASTC, dopo essere stata approvata dai nostri partner contrattuali, è pure stata accettata anche dai nostri soci.

Per ciò che concerne la mozione del Comitato centrale, i soci hanno votato favorevolmente la vendita dell'appartamento di vacanze a Leukerbad.

Rapporto dettagliato per chi ha più tempo

E' con grande piacere che l'ASTC è stata quest'anno ospite dei nostri di Lugano. A nome del Comitato centrale, desidero innanzitutto porgere i più sentiti ringraziamenti per la perfetta organizzazione dell'Assemblea generale e dell'esposizione specialistica. La calorosa ospitalità dei ticinesi e la loro leggerezza a lavorare seriamente non finiranno mai di stupirmi.

Inoltre, i locali messi a nostra disposizione erano molto grandi ed estremamente moderni.

Una novità: tutta l'Assemblea generale è stata tradotta simultaneamente in italiano dall'interprete sig.na Raffaella Morosoli (non suona armonioso?). Un altro gesto importante: all'AG sono stati invitati gli apprendisti del 4° anno, che hanno risposto numerosi all'appello.

Il Presidente della Sezione Ticino ha dato il benvenuto agli ospiti, a nome di tutta la sezione. Il Direttore della Sezione Bonifiche e Catasto ticinese ha perfino trasmesso il suo messaggio ai presenti in ben tre lingue.

Come previsto, il verbale dell'AG 88 di Appenzello è stato approvato e quindi appartiene già al passato. In seguito, il bilancio 89/90 ha risvegliato un poco gli animi: benché si preveda una maggiorazione delle uscite, la quota sociale 89 viene lasciata immutata a Fr. 90.—. Tuttavia, per il 1990 ci sarà inevitabilmente un aumento di tale quota. In fondo, ciò che non costa niente non vale niente! Alla luce del bilancio 1990, è stata approvata favorevolmente la nuova fissazione delle indennità per i funzionari. Questo adattamento è molto sensato, considerando che i compiti del CC aumentano sempre più, anche se si è ben lungi dal poterlo definire un «trionfo economico». Visto che rallegrarsi in silenzio non porta a grande soddisfazione, esprimo qui i miei ringraziamenti all'AG.

L'accordo salariale con le associazioni padronali, lanciato ad Appenzello, è stato accettato a Lugano, dopo alcune polemiche, e (presumibilmente) con grande soddisfazione del Presidente centrale che ha dedicato anima e

corpo a queste trattative. Questo accordo significa che ci sarà un adattamento adeguato alle tariffe SIA e che ci sarà un fuggifuggi in altre professioni!?

La vendita dell'appartamento di vacanza di Leukerbad ha suscitato grande scalpore. Chissà quante volte abbiamo già sollevato questa questione! In passato, ci siamo lanciati in una marea discussioni che non hanno portato a nulla. Finalmente questa volta è stata tagliata la testa al toro, ma non dovete credere che sia stata una cosa facile: un interpellante ha preso la parola, asserendo, con un'altra mozione, che il CC poteva predisporre la vendita solo dopo avere raccolto delle cifre ben precise, da sottoporre all'AG. Sono rimasto senza parole; questo non n'è il modo di fare affari. Tuttavia, alla fine la proposta del CC è stata approvata con una lieve maggioranza, il che significa che il CC è stato incaricato di realizzare la vendita. Un qui pro quo può scappare anche a H.R. Göldi, ma visto che opera per una buona causa non ce la prendiamo con lui... Il fatto è che la questione spinosa è stata rimandata ancora una volta al CC. Comunque sia, le associazioni affiliate al VSA non hanno mostrato nessun interesse d'acquisto. Basta pensare che la maggior parte dei presenti non ha mai passato delle vacanze nell'appartamento Marmotta. Interessante, nevvvero? Per ciò che riguarda il perfezionamento professionale sono stati adottati tanti aspetti positivi.

La prossima AG sarà (di nuovo) organizzata dalla sezione di Zurigo, cioè il 4–5 maggio a Sciaffusa. Spero che questo aiuti le persone che soffrono della cosiddetta «sindrome di Zurigo».

Il nostro tempo sulla terra non è eterno ma è contato. Anche il mio tempo è contato.

W. Sigrist

### Compte rendu de la 59e assemblée générale du 3 juin 1989

Info rapide pour gens pressés.

Après acceptation par nos partenaires contractuels, la convention des salaires entre GP/SSMAF et ASTG a été approuvée également par nos membres. En autorisant la vente de l'appartement de vacances à Loèche-les-Bains, les membres ont suivi la proposition de la direction de l'ASTG.

Compte rendu plus détaillé pour les personnes ayant un peu plus de temps.

Cette année, l'ASTG était l'hôte de nos amis tessinois à Lugano. J'aimerais leur exprimer, au nom du Comité Central, les plus vifs remerciements pour l'organisation parfaite de l'assemblée générale ainsi que de l'exposition professionnelle. La cordialité ouverte des Tessinois, ainsi que leur facilité de travailler sérieusement m'impressionneront toujours.

Les locaux mis à notre disposition étaient modernes et spacieux. Une nouveauté: toute l'assemblée générale a été traduite simultanément en langue italienne par une traduc-

trice, Mme Raffaella Morosoli (quel nom qui chante!). Un autre geste généreux: les apprentis de 4e année étaient invités à l'assemblée, et s'y sont effectivement rendus en nombre.

Le Président de la section Ticino saluait les membres et invités au nom de sa section. Et le Chef du service des améliorations foncières du Tessin adressait ses souhaits de bienvenu même en trois langues aux personnes présentes.

Le procès-verbal de l'assemblée générale 1988 à Appenzell a été approuvé sans commentaires. Par la suite, le budget 89/90 a donné lieu à quelque discussion. Un excédent de dépenses est à prévoir, néanmoins la cotisation des membres reste à frs. 90.—. Pour 1990 cependant, une hausse de la cotisation a d'ores et déjà été acceptée. Chacun sait: ce qui ne coûte rien vaut en général pas grand-chose. Le nouveau barème des indemnités aux fonctionnaires a passé la rampe en même temps que le budget 1990. Ces adaptations sont raisonnables vu les tâches toujours plus nombreuses du Comité central, même si elles ne peuvent certainement pas être considérées comme «témoins d'un triomphe économique». Et comme pas tout le monde ne peut se réjouir en silence de l'acquis, je tiens à remercier ici publiquement l'assemblée générale.

Probablement à l'entière satisfaction du Président central qui avait mis beaucoup de travail et d'engagement personnel dans ces arrangements, la convention des salaires rejetée à Appenzell a été acceptée à Lugano, non sans avoir provoqué encore des escarmouches verbales. Les salaires élaborés signifient une adaptation justifiée aux nouveaux tarifs SIA, et empêcheront certainement le départ de nombreux collègues dans d'autres professions!?

La tension montait d'un cran lorsqu'il fallait décider de la vente de l'appartement de vacances à Loèche-les-Bains. Je sais combien de fois nous nous sommes penchés sur le malade, mais plus nous lui avons administré de médicaments, moins une guérison se précisait. Cette fois cependant nous avons pu trouver la solution. Parmi les interventions j'ai entendu: le CC ne peut que préparer la vente; il ne peut vendre qu'après avoir pris connaissance de chiffres et après acceptation par l'assemblée. Je croyais avoir mal entendu! De cette manière on ne fait pas des affaires. Finalement, la proposition du CC a été acceptée par une faible majorité, c'est-à-dire, le CC est chargé d'engager et de conclure la vente. H.R. Göldi, qui s'est vigoureusement opposé à la vente, a perdu sa bataille; mais comme il lutte continuellement pour le bien de l'ASTG, personne ne lui en tiendra rigueur. En fait, une nouvelle fois le CC a été considéré comme le mauvais garçon. Aucune des associations affiliées à la FSE n'a témoigné le moindre intérêt à un achat, et la plupart des membres présents n'ont jamais passé des vacances à «Marmotta». Edifiant, n'est-ce pas?

De manière générale il n'y a que du positif à dire en ce qui concerne le perfectionnement professionnel.

La prochaine Assemblée générale sera organisée (une nouvelle fois) par la section Zü-

rich. Elle aura lieu les 4 et 5 mai 1990 à Schaffhouse, ce qui devrait convenir aux personnes souffrant du «Syndrome de Zürich». Notre temps sur terre ne durera pas éternellement, il est compté. Le mien aussi.

W. Sigrist



## Protokoll der 62. Hauptversammlung vom 22. April 1989 in Aarau

Die Vereinsgeschäfte am Vormittag gruppieren sich um zwei Schwerpunkte. Ch. Eidenbenz präsidierte seine letzte Hauptversammlung, die Wahl eines neuen Präsidenten stand auf der Traktandenliste. Der andere, sich im Laufe der Hauptversammlung herausbildende Schwerpunkt war die Diskussion um die Aktionen des Chefredaktors der Zeitschrift VPK in Sachen RAV. Der Nachmittag wurde von der Firma Kern gestaltet, die dem schweizerischen Fachpublikum die neuesten Entwicklungen auf dem Gebiet der Photogrammetrie und der Informationssysteme im Wild Leitz Konzern präsentierte.

1. Das Protokoll der Herbstversammlung 1988 in Freiburg wurde ohne Gegenstimme genehmigt

2. Tätigkeitsbericht des Vorstandes  
Mitgliederbestand: 146 Einzel- und 28 Kollektivmitglieder. Die beiden neuen Einzelmitglieder M. Duddek und V. Mahazvasy werden herzlich willkommen geheißen. In der Berichtsperiode wurde eine neue Mitgliederliste verteilt, die allerdings ein Kollektivmitglied zu viel enthält. Der ETH Zürich genügt eine einzige Kollektivmitgliedschaft, so wie allen anderen Kollektivmitgliedern auch.

Am 21. März 1989 fand in Zürich eine Vorstandssitzung statt, die folgende Punkte behandelte:

- Arbeitsgruppen gemäss neuen Statuten: Fernerkundung, Bildanalyse, Photogrammetrie als Methode der Datenerfassung für Landinformationssysteme.
- Fachveranstaltung am Bundesamt für Landestopographie:  
Dikart I. Behandelt wird vor allem die Benutzerseite. Die Veranstaltung soll im September – Oktober 1989 durchgeführt werden.
- Prospekt der SGPBF, gestaltet als Faltprospekt mit integrierten Statuten und mit Anmeldeformular.
- Die Tagung über LIS an der EPFL wurde ein voller Erfolg. Prof. O. Kölbl sei dazu herzlich gratuliert.

– Die Informatikkommission des SVVK lädt zur Mitarbeit ein. Sie befasst sich zur Zeit unter anderem mit Schnittstellenfragen, Scannern und anderen Beiträgen zur Informatik.

Interessenten möchten sich an den Präsidenten der Informatikkommission, den Kantonsgeometer BS, Herrn P. Messmer, wenden.

– Arbeit der Koordinationskonferenz Berufsverbände. In jüngster Zeit wird vor allem die Schulung und auch die RAV besprochen.

– Sitzung der Koordinationsgruppe Fernerkundung. Die Koordinationsgruppe umfasst bekanntlich die an der Fernerkundung interessierten Bundesämter, deren Kreis im Laufe der Zeit um die Hochschulen erweitert wurde. Die Situation ist unbefriedigend. Die SGPBF unterstützt einen Antrag der Koordinationsgruppe, sie in eine Kommission der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften (SANW) umzuwandeln. Damit wäre die Koordinationsgruppe in eine Dachorganisation eingegliedert. Der Antrag dazu wird unter der Leitung von Prof. K. Itten formuliert. Man könnte sich im weiteren auch vorstellen, dass ebenfalls die SGPBF mit ihrer gemäss den Statuten wissenschaftlichen Zielsetzung im Dachverband der SANW eingegliedert würde.

Weitere Vereinsaktivitäten bilden:

- Die GF Photogrammetrie hat zur 12. Hauptversammlung nach Aarau eingeladen. Die Firma Kern wird in einem Rahmenprogramm über die Datenerfassung für LIS mit Hilfe der Photogrammetrie orientieren.  
Die GF Photogrammetrie beschäftigt sich mit einem Konzept für die Ausbildung der Photogrammetrie-Operateure, das entweder einen Kurs von acht Wochen en bloc oder einen Tag pro Woche während eines Jahres vorsieht. Da die SSPO geschlossen wurde, ist das Konzept sehr zu begrüssen.
- Unser Ehrenmitglied G. Bormann möchte als Korrespondent der SGPBF für Kommission I der ISPRS zurücktreten. Er hat dies dem Vorstand in einem Brief mitgeteilt.
- Working Group zu Intercommission III–VI lädt für den 1. und 2. Juni nach Pisa ein (Prof. Mussio).
- Der Deutsche Geodätentag wird vom 30. August bis 2. September 1989 in Stuttgart durchgeführt. Er wird zum Besuch wärmstens empfohlen, die damit verbundene Ausstellung vermittelt einen ausgezeichneten Überblick über den Stand der Technik.
- Die holländische Gesellschaft hat ihren Namen geändert und heisst nun «Netherlands Society for Earth Observation and Geo-Information». Interessanterweise kommen die Anwendungen in der Industrie in der Bezeichnung nicht zum Ausdruck.
- Am 18. April findet eine Sitzung der Kantonalen Vermessungsämter statt.